

## IR-RABA' HADD TAL-AVVENT

*Salmodija tal-Hadd tar-IV ġimgħa*

### **L-1 Ghasar**

**V/.** O Alla, ejja eħlisni.

**R/.** Mulej, fittex ġħinni.

Glorja. Kif kien mill-bidu. Hallelujah.

### **INNU**

O Marija, Vergni mbierka,  
ilqa' fil-ġuf safi tiegħek  
il-Verb t'Alla, mibġħut lilna  
mill-Missier biex isalvana.

Mis-smewwiet bil-qawwa fuqek  
jinżel dell l-Ispirtu s-Santu:  
inti ġġib lil Kristu Sidna,  
Iben il-Missier u daqsu.

Dan hu l-bieb ta' tempju mqaddes,  
għal kulhadd magħluq u msakkar,  
għaliex qatt u 'l hadd ma nfetaħ  
ħlief għall-Prinċep l-Għoli waħdu.

Dan hu s-Sid, mill-bidu mnissel,  
kien imwiegħed lill-profeti;  
hu, minn Gabrijel imħabbar,  
twieled fostna bniedem bħalna.

Ha jifirħu mela l-angli,  
jithennew il-popli kollha:  
Alla l-kbir fi mħabbtu ċċekken  
biex isalva dak li ntilef.

Ġieħ u sebħ għal dejjem, Kristu,  
Sultan twajjeb, jintradd lilek,  
lill-Missier, u lill-Ispirtu

Difensur u Farag tagħna. Ammen.

## **SALMODIJA**

**Ant. 1:** Ġej il-mixtieq mill-ġnus kollha, u jimtela bis-sebħ it-tempju tal-Mulej, hallelujah

### **Salm 121 (122)**

Fraħt meta qaluli: \*  
"Sejrin f'dar il-Mulej!"  
Diġà qegħdin riġlejna \*  
fi bwiebek, Ġerusalemm!

Ġerusalemm, mibnija bħal belt, \*  
magħquda haġa waħda.  
Lejha t-tribujiet jitiġħu, \*  
it-tribú tal-Mulej,  
biex, skond il-liġi ta' Izrael, \*  
ifaħhru isem il-Mulej.  
Għax hemm twaqqfu t-tronijiet tal-ħaqq, \*  
it-tronijiet tad-dar ta' David.

Itolbu s-sliem għal Ġerusalemm: \*  
"Ħa jkollhom is-sliem dawk kollha li jhobbuk!  
Ħa jkun hemm is-sliem ġewwa l-ħitan tiegħek, \*  
u l-ġid fil-palazzi tiegħek!"

Minħabba ħuti u ħbiebi, \*  
ħallini ngħidlek: "Is-sliem għalik?"  
Minħabba f'dar il-Mulej, Alla tagħna,  
nixtieq illi jkollok il-ġid.  
Glorja lill-Missier.....

**Ant. 1:** Ġej il-mixtieq mill-ġnus kollha, u jimtela bis-sebħ it-tempju tal-Mulej, hallelujah.

**Ant. 2:** Ejja, Mulej, la tiddawwarx, eħles il-poplu tiegħek Izrael minn ħżunitu.

## Salm 129 (130)

Minn qiegħ l-art insejjaħlek, Mulej: \*  
isma', Sidi, il-leħen tiegħi!  
Ħa jkunu widnejk miftuħa, \*  
jiena u nitolbok bil-ħniena.

Jekk tal-ħtijiet int tagħti kas, Mulej, \*  
Sidi, min jista' jżomm sħiħ?  
Imma għandek hemm il-maħfra, \*  
biex hekk inqimuk fil-biża' tiegħek.

Jien lill-Mulej nistenna, \*  
ruħi f'kelmtu tittama.  
Tistenna ruħi lil Sidi, \*  
aktar milli l-għassiesa s-sebħ.

Aktar milli l-għassiesa s-sebħ, \*  
jistenna Iżrael lill-Mulej!  
Għax għand il-Mulej hemm it-tjieba, \*  
u l-fidwa għandu bil-kotra.  
Hu li jifdi lil Iżrael \*  
minn ħtijietu kollha.  
Glorja lill-Missier.....

**Ant. 2:** Ejja, Mulej, la tiddawwarx, ehles il-poplu tiegħek Iżrael minn ħzunitu.

**Ant. 3:** Meta waslet il-milja taż-żminijiet, Alla bagħat lil Ibnu fid-dinja.

## Kantiku (Fil 2, 6-11)

Ġesù Kristu li kellu n-natura ta' Alla, \*  
ma qagħadx ifittex tiegħu li hu daqs Alla,  
imma tneżża' minn kollox,  
billi ħa n-natura ta' Isir, †  
sar jixbah lill-bniedem \*  
u deher minn barra bħala bniedem:  
Ċekken lilu nnifsu, †  
billi obda sal-mewt, \*  
anzi sal-mewt tas-salib.

Għalhekk Alla għollieh sas-smewwiet, \*  
u żejnu bl-Isem li hu fuq kull isem,  
biex fl-isem ta' Ġesù, †  
fis-sema, fl-art u f'qiegħ l-art, \*  
il-ħlejjaq kollha jinżlu għarkubbtejhom,  
u kull ilsien jistqarr: †  
“Ġesù Kristu hu l-Mulej \*  
għall-glorja ta' Alla l-Missier.”

**Ant. 3:** Meta waslet il-milja taż-żminijiet, Alla bagħat lil Ibnu fid-dinja.

## **LEZZJONI QASIRA**

**1 Tess 5:23-24**

Alla tas-sliem iqaddiskom f'kollox, u jzommkom shaħ bla mittiefsa fl-ispirtu, fir-ruħ u fil-ġisem, sa ma jiġi Sidna Ġesù Kristu. Fidil hu Alla li sejjhilkom, u huwa jagħmel dan.

## **RESPONSORJU QASIR**

**R.** Uri lilna, Mulej, \* it-tjieba tiegħek. Uri.

**V.** U s-salvazzjoni tiegħek aġhtina. \* It-tjieba tiegħek. Glorja. Uri.

**Ant. tal-kantiku ta' Marija:**

O Ghimmanu-El, sultan u legizlatur tagħna, ix-xewqa tal-ġnus u s-salvatur tagħhom, ejja u salvana, Mulej, Alla tagħna.

Ruħi tfahħar il-kobor tal-Mulej, \*  
u l-ispirtu tiegħi jifraħ f'Alla s-Salvatur tiegħi,  
ghax hu xehet għajnejh  
fuq iċ-ċokon tal-qaddejja tiegħu. \*  
Iva, minn issa 'l quddiem  
kull nisel jibda jsejjaħli hienja.

Għax is-Setgħani għamel miegħi hwejjeġ kbar; \*  
qaddis hu l-isem tiegħu.  
Il-ħniena tiegħu tinfirex f'kull żmien \*  
fuq dawk li jibzghu minnu.

Hu wera l-qawwa ta' driegħu, \*  
xerred lil dawk li huma mkabbra f'qalbhom.

Nizzel is-setgħana minn fuq it-tron tagħhom, \*  
u għolla ċ-ċkejknin.  
Mela b'kull ġid lil min hu bil-ġuħ, \*  
u l-għonja bagħathom 'il barra b'xejn.  
Ha ħsieb Izrael, qaddej tiegħu, \*  
għax ftakar fil-ħniena tiegħu  
- bħalma wiegħed lil missirijietna - \*  
b'riżq Abraham u nisl u għal dejjem.

Glorja.

### **Ant. tal-kantiku ta' Marija:**

O Ghimmanu-El, sultan u legizlatur tagħna, ix-xewqa tal-ġnus u s-salvatur tagħhom, ejja u salvana, Mulej, Alla tagħna.

### **PREĊI**

Bl-umiltà kollha, ħuti għeżież, nitolbu lil Kristu Sidna, imwieled mill-Vergni Marija, u b'qalbna ferħana ngħidulu:

*Ejja, Mulej Ġesù.*

Iben waħdieni ta' Alla, int ġej fostna tassew bħala l-anġlu tal-patt:

- aghmel li d-dinja tilqgħek u tagħrfek.

Int tnissilt fi hdan il-Missier, u ġejt fostna bħala bniedem permezz tal-Vergni Marija:

- eħles in-natura tagħna l-bnedmin minn kull taħsir.

Int, il-ħajja, ġejt biex tieħu l-mewt:

- thallina nsofru xejn mill-kundanna tal-mewt.

Int, li meta tiġi għall-ħaqq iġġib il-ħlas tiegħek miegħek, xerred fuqna f'dak il-jum il-ħniena tiegħek:

- kif dejjem hennejt għalina u fejjaqtna fin-nuqqas ta' saħħa tagħna.

Kristu Sidna, bil-mewt tiegħek kont ta' għajnuna għall-mejtin:

- aghți widen għat-talb li qegħdin nagħmlulek għal hutna l-mejtin.

### **Missierna**

### **Talba**

Sawwab f'ruħna, Mulej il-grazzja tiegħek, biex aħna li, bit-thabbira ta' l-Anġlu, għarafna li Kristu Iben sar bniedem, bil-passjoni u l-mewt tiegħu naslu fis-sebħ tal-qawmien mill-imwiet. B'Iben Ġesù Kristu Sidna, li miegħek jgħix u jsaltan flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu, Alla, għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

## **Gheluq**

Il-Mulej iberikna, iħarisna minn kull deni, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.  
**Ammen.**

**TALBA TA' GHELUQ IL-JUM  
WARA L-I GHASAR TAL-HDUD U  
TAS-SOLENNITAJIET**

**V.** O Alla, ejja ehlieni.

**R.** Mulej, fittex għinni.

Glorja. Kif kien mill-bidu. Hallelujah.

Fi żmien ir-Randan ma jingħadx Hallelujah.

*Wara dan il-versett tal-bidu tkun haġa tajba jekk isir l-eżami tal-kuxjenza, li fiċ-  
ċelebrazzjoni fil-komun jista' jidhol fl-att penitenzjali skond il-formoli wżati fil-  
Quddiesa.*

**ATT PENITENZJALI**

I. *Issir l-istedina għall-penitenza.*

**Huti, ejjew nagharfu htijietna.**

**Isir ftit tas-skiet. Imbagħad kulhadd flimkien jistqarr:**

Nistqarr 'l Alla li jista' kollox,  
u lilkom, ħuti, li jiena dnibt ħafna bil-ħsieb,  
bil-kliem, bl-egħmil u billi ħallejt dmirijeti:

*iħabbtu fuq sidirhom*

ħtija tiegħi, ħtija tiegħi, bl-ikbar ħtija tiegħi.

Għalhekk nitlob lill-imqaddsa Marija dejjem Vergni,

lill-Angli u l-Qaddisin kollha,

u lilkom, ħuti, biex titolbu għalija lill-Mulej Alla tagħna.

**Tingħata l-assoluzzjoni:**

Ihenn għalina Alla li jista' kollox,

jahfrilna dnubietna, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.

**R/. Ammen.**

*Jew*

II. *Issir l-istedina għall-penitenza.*

**Huti, ejjew nagharfu htijietna.**

**Isir ftit tas-skiet. Imbagħad jingħad:**

**V.** Henn għalina, Mulej

**R.** Għax dnibna kontra tiegħek.

**V.** Uri lilna, Mulej, it-tjieba tiegħek.

**R.** U s-salvazzjoni tiegħek agħtina.

*Tingħata l-assoluzzjoni:*

Ihenn għalina Alla li jista' kollox,  
jahfrilna dnubietna, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.

**R. Ammen.**

**Jew**

*III. Issir l-istedina għall-penitenza.*

Ħuti, ejjew nagħharfu ħtijietna.

*Isir ftit tas-skiet. Imbagħad jingħadu dawn l-invokazzjonijiet, jew oħrajn:*

Int li kont mibgħut biex tfejjaq il-bnedmin ta' qalbhom niedma: Mulej, ħniena.

**R. Mulej, ħniena.**

Int li ġejt biex issejjaħ il-midinbin: Kristu ħniena.

**R. Kristu ħniena.**

Int li qieghed fil-lemin tal-Missier, biex tidhol għalina: Mulej ħniena.

**R. Mulej, ħniena.**

*Tingħata l-assoluzzjoni:*

Ihenn għalina, Alla, li jista' kollox,  
jahfrilna dnubietna, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.

**R. Ammen.**

## **INNU**

Kristu, dija w jum imsebbah,  
bik tal-lejl titkeçça d-dalma:  
int tassew tad-dawl id-dija,  
int xandâr tad-dawl għal hienja.

Nitolbuk, Qaddis, Sid tagħna,  
f'dan il-lejl li ġej ħarisna;  
ikun fik il-mistrieħ tagħna,  
'tina ftit sigħat ta' heda.

Jekk l-għajnejn fl-irqad jingħalqu,  
qalbna tibqa' tishar miegħek;  
midd, Mulej, il-leminija  
bħala kenn ħanin fuq ħbiebek.

Ejja, Salvatur setgħani,  
qatta' x-xbiek ta' l-għadu tagħna,  
wennes lill-qaddejja tiegħek,  
li biex fdejthom xerridt demmek.



Ġieħ u sebħ għal dejjem, Kristu,  
Sultan twajjeb, jintradd lilek,  
lill-Missier, u lill-Ispirtu  
Difensur u Farag tagħna. Ammen.

## **SALMODIJA**

*Barra Ż.GĦ.:*

**Ant.1: Henn għalija, Mulej, u isma' talbi.**

*Ż.GĦ.:*

**Ant. Hallelujah, hallelujah, hallelujah.**

## **Salm 4**

### **Radd ta' hajr**

*Il-Mulej wera tjieba kbira ma' dak li hu qajjem mill-imwiet. (S. Wistin)*

Wegibni, meta nsejjaħlek, \*  
Alla tal-gustizzja tiegħi;  
oħroġni fil-wisa' meta nkun imdejjaq, \*  
henn għalija u isma' talbi.

Intom, bnedmin, kemm se ddumu twebbsu qalbkom? \*  
Għax tħobbu l-frugħa u tfittxu l-gideb?  
Kunu afu li l-Mulej wera tjieba kbira miegħi; \*  
jismagħni l-Mulej meta nsejjaħlu.

Triegħdu bil-biża', u la tidinbux; \*  
aħsbu f'qalbkom bil-lejl, u isktu!  
Offru s-sagrificċji li għandkom tagħmlu, \*  
u ittamaw fil-Mulej.

Hafna jgħidu: "Min jurina r-riżq?" \*  
Ixhet fuqna, Mulej, id-dawl ta' wiċċek.  
Int nissilt l-hena f'qalbi, \*  
aktar mill-kotra tal-qamħ u l-inbid tagħhom.  
Nimtedd u norqod minnufih fis-sliem, \*

għax int waħdek, Mulej, fis-sod tqeghedni.

**Glorja.**

**Barra Z.GĦ.:**

**Ant.1: Henn għalija, Mulej, u isma' talbi.**

**Ant.2: Bierku l-Mulej fil-ljieli.**

### **Salm 133 (134)**

#### **It-talb ta' filghaxija fit-tempju**

*Fahħru lil Alla tagħna, intom il-qaddejja kollha tiegħu, intom li tibzġħu minnu, iż-  
żgħar u l-kbar. (Apok 19:5)*

Ejjew, bierku l-Mulej, †  
qaddejja kollha tal-Mulej, \*  
intom li toqogħdu f'dar il-Mulej.  
Erfgħu jdejkom lejn it-tempju, \*  
u bierku l-Mulej fil-ljieli.

Ibierkek il-Mulej minn Sijon, \*  
hu li għamel is-sema u l-art!

**Glorja.**

**Ant.2: Bierku l-Mulej fil-ljieli.**

**Z.GĦ:**

**Ant. Hallelujah, hallelujah, hallelujah.**

### **LEZZJONI QASIRA Dewt 6:4-7**

Isma', Izrael: Wiehed hu l-Mulej, il-Mulej Alla tagħna. Hobb, mela, lill-Mulej, Alla tiegħek, b'qalbek kollha, b'ruħek kollha u b'saħħtek kollha. Żomm f'qalbek dawn it-twissijiet li jiena qiegħed nagħtik illum ; għallimhom lil uliedek u kellimhom fuqhom, sew meta tkun f'darek, sew meta timxi barra t-triq, sew meta tkun se timtedd, u sew meta tqum.

### **RESPONSORJU QASIR**

**Barra żmien il-Għid:**

**R. F'idejk, Mulej, \* Jien nerħi ruħi. F'idejk.**

V. Int teħlisni, Mulej, Alla tas-sewwa, \* Jien nerħi ruħi. Glorja. F'idejk.

- f'Ħadd il-Għid u l-ottava jingħad:

Ant. Dan hu l-jum li għamel il-Mulej; Ħa nifirħu u nithennew fihħ Hallelujah.

Fi żmien il-Għid:

R. F'idejk, Mulej, jien nerħi ruħi. Hallelujah, hallelujah. F'idejk.

V. Int teħlisni, Mulej, Alla tas-sewwa. \* Hallelujah, hallelujah. Glorja. F'idejk.

Ant. **Salvana, Mulej, u ħarisna bin-nħar u bil-lejl, biex nishru ma' Kristu u nistrieħu fis-sliem. (Ż.Għ. hallelujah).**

## KANTIKU EVANGELIKU

Lq. 2,29-32

*Kristu dawl tal-ġnus u glorja ta' Israel*

Issa, o Sid, tista' thalli l-qaddej tiegħek \*

imur fis-sliem, skond kelmttek;

għaliex għajnejja raw \*

is-salvazzjoni tiegħek,

li int Hejjejt \*

għall-popli kollha:

dawl biex idawwal il-ġnus, \*

u glorja tal-poplu tiegħek Israel.

**Glorja.**

Ant. **Salvana, Mulej, u ħarisna bin-nħar u bil-lejl, biex nishru ma' Kristu u nistrieħu fis-sliem. (Ż.Għ. hallelujah).**

## Talba

Ejja żurna, Mulej, f'dan il-lejl li ġej fuqna, biex għada mas-sebħ inqumu bil-qawwa tiegħek, u nifirħu bil-qawmien ta' Kristu Ibnek, li jgħix u jsaltan għal dejjem ta' dejjem. **R/. Ammen.**

*Jew, fis-solennitajiet barra l-Ħdud:*

Nitolbu. Żur, Mulej, lil din id-dar, u bieghed minnha kull tnassis tal-għadu; jgħammru fiha l-anġli qaddisa tiegħek, biex iħarsuna u jzommuna fis-sliem; u xerred dejjem il-barka tiegħek fuqna. Bi Kristu Sidna. **R. Ammen.**

*Wara t-talba tingħad il-barka:*

Il-Mulej li jista' kollox jagħtina lejl kwiet u tmiem tajjeb.

**R. Ammen.**

*Fl-aħħarnett, mingħajr versett u talba, tingħad waħda mill-antifoni tal-Madonna.*

Omm helwa ta' Kristu l-Feddej,  
int bieb illi jagħti għas-sema,  
int kewkba tal-baħar, Marija!  
Harisna mill-waqgħa, kun magħna,  
għajnuna tal-poplu l-maħtur,  
li b'għageb nissilt 'il min ħalqek  
fis-siegħa li lqajt it-tislma  
li tak Gabrijel, u bqajt xebba,  
kif qabel, hekk wara t-tnissil.  
Henn, Omm, għal uliedek midinba.

*jew*

Is-sliem, o Sultana  
tas-sema, Sidt l-angli;  
int l-għerq u l-bieb safi  
mnejn gie dawl id-dinja.  
O Vergni glorjuża,  
ta' għmiel u sbuħija,  
is-sliem għalik! Itlob  
lil Kristu għalina.

*jew*

Sliem għalik, Sultana, omm tal-ħniena;  
ħajja, ħlewwa u tama tagħna, sliem għalik.  
Lilek ingħajtu,  
għaliex aħna tturufnati, ulied Eva.  
Lilek nitniehdu, aħna li nibku u nolfq  
f'dan il-wied ta' dmugh.

Ejja, mela, avukata tagħna,  
dawwar lejna  
dawk il-għajnejn tiegħek tal-ħniena;  
u wrina, wara dan it-turufnament,

lil Ġesu', frott imbierek tal-ġuf tiegħek.  
O Hanina, o pija, o helwa Vergni Marija.

*jew*

Taħt il-ħarsien tiegħek nistkennu,  
Omm qaddisa ta' Alla:  
la twarrabx minn quddiemek  
it-talb li nagħmlulek fi ħtiġijietna,  
u eħlisna dejjem minn kull tiġrib,  
o Vergni glorjuża u mbierka.

## IS-SEJHA GHAT-TIFHIR 'L ALLA

**V/.** Mulej, iftaħli xufftejja.

**R/.** U fommi jxandar it-tifhir tiegħek.

### Salm 94 (95)

**Ant.** Il-Mulej hu fil-qrib; ejjew nadurawh.

Ejjew, ħa nfaħħru bl-hena l-Mulej,  
ħa ngħajtu bil-ferħ lill-blata tas-salvazzjoni tagħna!  
Nersqu quddiemu b'ghana ta' radd il-ħajr,  
ngħannulu b'ghajat ta' ferħ.

**Ant.** Il-Mulej hu fil-qrib; ejjew nadurawh.

Għax Alla kbir hu l-Mulej,  
sultan kbir fuq l-allat kollha.  
F'idejh huma qigħan l-art,  
tiegħu huma qcaçet l-għoljiet.  
Tiegħu l-baħar, għax hu għamlu;  
tiegħu l-art, għax b'idejh saret.

**Ant.** Il-Mulej hu fil-qrib; ejjew nadurawh.

Ejjew inqimuh u ninxteħtu quddiemu,  
għarkubbejna quddiem il-Mulej li ħalaqna!  
Għaliex hu Alla tagħna,  
u aħna l-poplu tal-mergħa tiegħu u n-nagħağ tiegħu.

**Ant.** Il-Mulej hu fil-qrib; ejjew nadurawh.

M'hux li kontu llum tisimgħu leħnu!  
"La twebbsux qalbkom bħal f'Meriba,  
bħal dakinhar f'Massa, fid-deżert,  
meta garrbuni u ttantawni missirijietkom,  
għalkemm raw dak li jien għamilt.

**Ant.** Il-Mulej hu fil-qrib; ejjew nadurawh.

Għal erbghin sena domt nistmellu dan in-nisel;  
u jien għedt: 'Qalbu mħassra dan il-poplu,  
u triqati ma jagħrfux.'

Għalhekk hlift fl-għadab tiegħi:  
Ma jidhlux fil-mistrieħ tiegħi!"

**Ant.** Il-Mulej hu fil-qrib; ejjew nadurawh.

Glorja lill-Missier, u lill-Iben, u lill-Ispirtu s-Santu.  
Kif kien mill-bidu, issa u dejjem,  
U jibqa' għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

**Ant.** Il-Mulej hu fil-qrib; ejjew nadurawh.

## UFFIĊĊJU TAL-QARI

V/. O Alla, ejja ehlisni.

R/. Mulej, fittex għinni.

Glorja lill-Missier, u lill-Iben, u lill-Ispirtu s-Santu.  
Kif kien mill-bidu, issa u dejjem,  
u jibqa' għal dejjem ta' dejjem. Ammen. Hallelujah.

### INNU

Redentur tal-popli, ejja,  
uri l-frott tal-Verġni mbierka,  
ha tistagħgeb l-art, xhin tisma'  
bi twelid hekk xieraq 'l Alla.

Il-Verb t'Alla, li ha l-gisem  
u sar bniedem minn Omm Verġni,  
kien innissel mhux bħall-bqija,  
'ma bil-qawwa ta' l-Ispirtu.

Bih ix-Xebba ssir Omm safja,  
xejn ma titlef minn xubitha;  
Alla, b'għageb kbir ta' qawwa,  
qisu f'tempju jgħammar fiha.

Johrog mela minn kamartu  
ta' sultan, bil-glorja mdawwar,  
qisu ggant fiż-żewg naturi,  
lest biex jibda l-girja tiegħu.

Int, li dejjem daqs Missierek,  
tidher fostna bniedem bħalna,  
biex b'qawwietek tregga' f'saħħtu  
kull ma huwa dgħajjed fina.

Il-maxtura fqajra tiegħek  
ga qed tiddi u l-lejl iddawwal  
b'dawl sabih u gdid li jkecci



diam l-imghoddi u l-fidi jkebbes.

Ġieħ u sebħ għal dejjem, Kristu,  
Sultan twajjeb, jintradd lilek,  
lill-Missier, u lill-Ispirtu  
Difensur u Farag tagħna. Ammen.

## SALMODIJA

**Ant. 1:** Is-Sultan għoli ġej b'setgħa kbira biex isalva l-ġnus, hallelujah.

### Salm 23 (24)

Tal-Mulej hi l-art u kull ma fiha, \*  
id-dinja u kull ma jgħix fiha.  
Għax hu fuq l-ibħra waqqafha, \*  
u fuq ix-xmajjar fis-sod qeghedha.

Min jista' jitla' fuq l-għolja tal-Mulej, \*  
min joqgħod fil-post imqaddes tiegħu?  
Min għandu idejh indaf u qalbu safja, †  
min ma jagħtix ruħu għall-frugħa, \*  
u anqas ma jahlef bil-qerq.  
Dan ikollu barka mingħand il-Mulej, \*  
u l-ħlas li ħaqqu minn Alla, is-Salvatur tiegħu.

Dan hu n-nisel ta' dawk li jfittxuh; \*  
li jfittxu 'l wiċċek, Alla ta' Ġakobb.  
Intrefgħu, bibien, infethu, intom bibien ta' dejjem, \*  
ħalli jidħol is-Sultan tal-glorja!  
Min hu dan is-Sultan tal-glorja? \*  
Hu l-Mulej setgħan u qawwi,  
il-Mulej qawwi fit-taqbida.

Intrefgħu, bibien, infethu, intom bibien ta' dejjem, \*  
ħalli jidħol is-Sultan tal-glorja!  
Min hu dan is-Sultan tal-glorja? \*  
Hu l-Mulej ta' l-eżerċti: dan hu s-Sultan tal-glorja!  
Glorja.

**Ant. 1:** Is-Sultan għoli ġej b'setgħa kbira biex isalva l-ġnus, hallelujah.

**Ant. 2:** Ifraħ u thenna, Ġerusalemm; is-Sultan tiegħek ġej, Sijon, la tibzax, għax dalwaqt tasallek is-salvazzjoni.

## Salm 65 (66)

### I

Għajtu bil-ferħ lil Alla, \*  
bnedmin tad-dinja kollha;  
għannu s-sebħ ta' ismu, \*  
xandru s-sebħ u t-tifhir tiegħu.  
Għidu lil Alla: \*  
"Kemmi int tal-biża' f'għemilek!  
Għall-kobor tal-qawwa tiegħek \*  
jitilfu l-hila quddiemek l-għedewwa tiegħek.  
L-art kollha tagħtik qima, \*  
tghannilek u tghanni lil ismek."

Ejjew, araw l-għemejjel ta' Alla; \*  
tal-biża' f'għemilu fost il-bnedmin.  
Biddel il-baħar f'art niexfa, †  
għaddeu bil-mixi minn nofs ix-xmara. \*  
Għalhekk, nifirħu bih!  
Hu jsaltan bil-kobor tiegħu għal dejjem; †  
b'għajnejh fuq il-ġnus jgħasses;  
ma jerfghux rashom in-nies xewwiexa.

Bierku, popli, lil Alla tagħna, \*  
semmgħu l-għana tat-tifhir tiegħu.  
Hu li jzommna fost il-ħajjin, \*  
u ma jhallix riglejna jogħtru.

Għax int, o Alla, garrabtna, \*  
għaddejtna mill-prova bħall-fidda.  
Hallejtna naqgħu fix-xibka, \*  
issikkajtilna bi ħziem ġenbejna.  
Hallejt in-nies jirkbu fuq rasna, †  
għaddejtna min-nar u mill-ilma; \*  
izda mbagħad ħriġna fil-wisa'.

Glorja.

**Ant.2:** Ifraħ u thenna, Ġerusalem; is-Sultan tiegħek ġej, Sijon, la tibżax, għax dalwaqt tasallek is-salvazzjoni.

**Ant.3:** Ħa jnaddfu qlubhom il-bnedmin għall-miġja tas-Sultan il-kbir, biex immorru nilqgħuh kif jixraq, għaliex hu ġej u ma jiddawwarx.

### III

Nidhol f'darek bil-vittmi maħruqa, \*  
intemm il-wegħdiet li għamiltlek;  
il-wegħdiet li tennew xufftejja, \*  
u fommi wiegħed fl-hemm tiegħi.  
Sagrificċji ta' bhejjem imsemmna, †  
duħħan ifuħ ta' ħrief maħruqa, \*  
mogħoż u gniedes inħejjilek.

Ejjew, isimgħu, u ngħidilkom, †  
intom ilkoll li tibżgħu minn Alla, \*  
ngħidilkom x'għamel miegħi.  
Lilu sejjaħ fommi, \*  
tifħiru kien fuq ilsieni.  
Kieku żammejt il-ħażen f'qalbi, \*  
ma kienx jismagħni Alla Sidi.  
Iżda Alla tassew semagħni, \*  
ta widen għat-talba tiegħi.

Mbierek Alla, †  
li ma warrabx it-talba tiegħi; \*  
ma warrabx minn fuqi t-tjieba tiegħu!  
Glorja.

**Ant. 3:** Ħa jnaddfu qlubhom il-bnedmin għall-miġja tas-Sultan il-kbir, biex immorru nilqgħuh kif jixraq, għaliex hu ġej u ma jiddawwarx.

**V/.** Ħa tiġi fuqi tjubitek, Mulej.

**R/.** Is-salvazzjoni tiegħek skond kelmttek.

## LEZZJONI 1

Qari mill-Ktieb tal-Profeta Izaija

Iż. 51:1-11

### *Is-salvazzjoni mwiegħda lil ulied Abraham*

Isimghuni, intom mixteqin għall-ħelsien,  
intom li tfittxu lill-Mulej.  
Harsu lejn il-blata mnejn intgartu,  
lejn il-barriera mnejn inqtajtu.  
Harsu lejn Abraham missierkom,  
u lejn Sarah li wilditkom :  
sejjahtlu meta kien waħdu, beriktu u kattartu.

Għax il-Mulej henn għal Sijon,  
henn għall-ħrieb kollha tagħha :  
għamel Għeden mid-deżert,  
u gnien il-Mulej mix-xaghri.  
Fiha jinsabu l-ferħ u l-hena,  
tifhir u l-għana bid-daqq.

Isma' minni, poplu tiegħi,  
u int, ġensi, agħtini widen,  
għax tagħlim johroġ mingħandi;  
u s-sewwa tiegħi jkun tagħlim għall-popli.  
Qorbot il-ġustizzja tiegħi,  
ħarġet is-salvazzjoni tiegħi;  
driegħi jagħmel haqq mill-popli;  
fija jittamaw il-gzejjer,  
u 'l driegħi jistennew.

Erfgħu għajnejkom lejn is-smewwiet,  
u harsu lejn l-art hawn taht.  
Is-smewwiet jgħibu bħad-duħħan,  
l-art bħal-libsa ssir bcejjeç,  
u jmut bħan-nemus min jgħammar fiha.  
Imma s-salvazzjoni tiegħi tibqa' għal dejjem,  
u l-ġustizzja tiegħi ma tonqos qatt.

Isimghuni, intom li tagħrfu l-ġustizzja;  
poplu li għandek il-liġi f'qalbek :

la tibzghux mit-tagħjir tan-nies;  
u minn tkażbirhom la tireghxux.  
Għax bħal biċċa drapp ticolhom il-kamla,  
u bħas-suf jicolhom il-wirdien.  
Il-gustizzja tiegħi tibqa' għal dejjem;  
u s-salvazzjoni tiegħi minn nisel għal nisel.

Stenbaħ! Stenbaħ!

Thażżem bis-saħħa, driegħ il-Mulej!  
Stenbaħ bħal dari, fiż-żminijiet imbiegħda.  
Ma kontx int li għamilt bcejjeċ lil Raħab,  
li nfidt id-dragun?  
Mhux int nixxift il-baħar,  
l-ilma ta' l-abbissi l-kbar?  
M'hux int għamilt triq fl-ibħra,  
biex jgħaddu l-mifdijin?

Lura jerggħu l-mifdijin tal-Mulej lejn Sijon,  
jgħajjtu bil-ferħ;  
u jinzel fuqhom hena għal dejjem.  
Hena u ferħ jiksbu, u jgħibu n-niket u t-tnehid.

## **RESPONSORJU** ara Iż 51:4. 5; 35:10

**R/.** Agħtini widen, poplu tiegħi; ħa tismagħni t-tribù tiegħi; \* Il-gustizzja tiegħi waslet, is-salvazzjoni tiegħi għejja.

**V/.** Lura jerggħu l-meħlusin tal-Mulej, u jigu f' Sijon jgħajjtu bil-ferħ. \* Il-gustizzja tiegħi waslet, is-salvazzjoni tiegħi għejja.

## **LEZZJONI II**

Qari mit-Trattat kontra l-ereżija ta' Noetu, ta' San Ippolitu, saċerdot.

### *Id-dehra tal-misteru li kien moħbi*

Hemm Alla wieħed, ħuti: dan nafuh mill-Iskrittura mqaddsa. Jenħtieg inkunu nafu kull ma tghidilna l-Iskrittura fuqu, nagħrfu dak kollu li hi tghallimna fuqu; jenħtieg nemmnu fil-Missier kif hu stess iridna nemmnuh, nagħtu glorja lill-

Iben kif hu stess irid ikun igglorifikat, u nircievu l-Ispirtu s-Santu kif hu stess irid jinghata. Nifhmu lil Alla mhux kif irridu ahna jew kif ifettlilna, anqas billi ngħawwgu t-tagħlim li hu tana, iżda skond it-tagħlim li hu nnifsu ried jagħtina fl-Iskrittura.

Meta kien għadu jeżisti hu waħdu u ma kien hemm xejn hliefu, Alla ried johloq id-dinja. Hasibha, riedha, u għamilha bil-kelma tiegħu; minnufih hadet l-eżistenza u saret kif ried hu, temmha kif għogob lilu. Mela biżżejjed għalina nkunu nafu li xejn hlief Alla ma hu minn dejjem. Xejn ma kien hemm barra minnu, imma diġà kien hemm hafna meta kien hu biss, għax hu ma kienx nieqes mid-dehen, mill-għerf, mill-fehma, mis-setgħa: kollox kien fih, u hu kien kollox. Meta u kif għogob lilu, huwa wera l-Verb tiegħu liż-żminijiet li kellu fi ħsiebu, u bih għamel kollox.

Il-Verb kien f'Alla, u d-dinja maħluqa ma setgħetx tarah. Għalhekk Alla għamel li hija tista' tarah billi bagħtilha l-kelma li hu qal fil-bidu; nissel id-dawl mid-dawl, u lill-ħolqien bagħatlu s-Sid bħala t-tifsira ta' Alla. Fil-bidu Alla waħdu seta' jara l-Verb; id-dinja ma setgħetx tarah; imma Alla ried li hu jidher fid-dinja biex id-dinja tista' tarah u ssalva.

Dan ifisser li l-Iben ta' Alla daħal fid-dinja u deher fostna. Kollox bih sar, waqt li hu waħdu tnissel mill-Missier.

Il-Missier ta l-liġi u l-profeti, u għaġhalhom jitekellmu permezz ta' l-Ispirtu s-Santu; il-qawwa tal-Missier nebbħithom, u huma xandru l-ħsieb u r-rieda tiegħu.

Mela l-Verb deher fostna, kif qalilna San Ġwann meta għabar fil-qosor kull ma kienu qalu l-profeti biex jurina li dan kien il-Verb li bih sar kollox. Hu qalilna: *Fil-bidu kien il-Verb, u l-Verb kien għand Alla, u l-Verb kien Alla. Kollox sar bih, u mingħajru ma sar xejn. U ftit wara jżid: Id-dinja bih saret, imma d-dinja ma għarfitux; gie f'daru, u niesu ma laqgħuhx.*

## **RESPONSORJU ara Iż 9:6. 7; Ġw 1:4**

**R/.** Jitwildilna tifel, u jsemmuh Alla l-qawwi: \* Hu joqgħod fuq it-tron ta' David missieru bis-setgħa kollha, u s-saltna tkun fuq spallejh.

**V/.** Hu kien il-ħajja ta' kull ma sar, u l-ħajja kienet id-dawl tal-bnedmin. \* Hu joqgħod fuq it-tron ta' David missieru bis-setgħa kollha, u s-saltna tkun fuq spallejh.

## **INNU LILEK, O ALLA, INFAHHRU.**

Lilek, o Alla, infahħru: \* lilek b'Mulej nistqarru.

Lilek Missier ta' dejjem, \* id-dinja kollha tqimek.

Lilek l-angli kollha, \*

Lilek is-smewwiet u l-qawwiet kollha tagħhom,  
Lilek il-kerubini u s-serafini \*  
Ixandruk bla heda:

Qaddis, \* Qaddis, \* Qaddis \*  
Il-Mulej Alla ta' l-eżerċti.  
Is-smewwiet u l-art mimlija \*  
bil-kobor tas-sebħ tiegħek.  
Lilek ifaħħar \*  
Il-ġemgħa glorjuża ta' l-Appostli.  
Lilek ifaħħar \*  
l-ġhadd sabiħ tal-Profeti.  
Lilek ifaħħru \*

il-qtajja' tal-martri rebbieħa kollhom bjuda.  
Mad-dinja kollha \* il-Knisja mqaddsa tistqarr fik:  
il-Missier \* ta' kobor bla qjies  
l-Iben tiegħek miqjum, \* veru u waħdieni  
u l-Ispirtu s-Santu, \* id-Difensur

Kristu, \* inti s-Sultan glorjuż.  
Inti minn dejjem \* Bin il-Missier.  
Int, biex teħles lill-bniedem, \*  
ma stmerrejtx tinzel f'guf ta' Vergni.  
Int hriġt rebbieħ fuq is-setgħa tal-mewt, \*  
u ftaħt is-saltna tas-smewwiet għal min jemmen.  
Int qiegħed fil-lemnija ta' Alla, \*  
fis-sebħ tal-Missier.  
Aħna nemmnu \*  
li int għad terga' tigi bħala mħallef.  
Nitolbuk għalhekk li tghin lill-qaddejja tiegħek, \*  
li int fdejt b'demmek il-ghaziż.  
Aghmel li nissieħbu mal-qaddisin tiegħek \*  
fil-glorja ta' dejjem.

Salva lill-poplu tiegħek, Mulej, \*  
bierek lill-wirt tiegħek.  
Kun ir-ragħaj tagħhom, \*  
erfaġġhom għal dejjem.  
Minn jum għall-iehor \* aħna nberkuk;  
u nfahħru ismek għal dejjem, \*

u għal dejjem ta' dejjem.  
Aghmel, Mulej, li llum \*  
inħarsu ruħna minn kull dnuw.  
Henn għalina, Mulej, \* henn għalina.  
Ha tkun fuqna, Mulej, it-tjieba tiegħek, \*  
kif fik hi t-tama tagħna.  
Fik, Mulej, jien nistkenn: \*  
ma jkolli qatt għax ninfixel.

## **TALBA**

Sawwab f'ruħna, Mulej il-grazzja tiegħek, biex ahna li, bit-thabbira ta' l-Anglu, għarafna li Kristu Ibnek sar bniedem, bil-passjoni u l-mewt tiegħu naslu fis-sebħ tal-qawmien mill-imwiet. B'Ibnek Ġesù Kristu Sidna, li miegħek jgħix u jsaltan flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu, Alla, għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

Inbierku l-Mulej.

**R/.** Inroddu ħajr lil Alla.



## IT-TIFHIR TA' SBIH IL-JUM

V/. O Alla, ejja eħlisni.

R/. Mulej, fittex għinni.

Glorja. Kif kien mill-bidu. Hallelujah.

### INNU

Il-profeti, b'lehen għoli,  
ħabbru l-miġja tal-Messija  
f'din id-dinja, biex jagħtina  
grazzja, fidwa w salvazzjoni.

Riesaq issa l-jum mistenni  
li l-ferħ tiegħu jimla 'l qlubna;  
nithejjew għall-bxara t-tajba  
tas-sebħ kbir li se jxandrilna.

Għax f'din l-ewwel miġja tiegħu  
mhux b'kastig f'idejh ġej Kristu,  
imma biex il-ġrieħi jfejjaq,  
ħalli jsalva dak li ntilef.

Izda wkoll jenħtieġ li nishru,  
għax ma jdumx ma jerga' jiġi  
biex lil ħbiebu jrodd ħlas tajjeb  
u jifthilhom bieb is-saltna.

Għandna b'wegħda d-dawl ta' dejjem,  
li diġà nilmħuh iżernaq;  
rajna l-kewkba tfeġġ fil-għoli  
biex għas-sema tistedinna.

Kristu temm ix-xewqa tagħna  
li narawk kif int, ta' Alla:  
ħa tkun dehra li titfisser  
b'għana ta' tifhir għal dejjem. Ammen.

## SALMODIJA

**Ant. 1:** Doqqu t-tromba f' Sijon, għax jum il-Mulej fil-qrib: hu ġej biex isalvana, hallelujah.

### Salm 117 (118)

Faħhru l-Mulej, għaliex hu tajjeb, \*  
għax għal dejjem it-tjieba tiegħu!  
Ha jgħidu wlied Izrael: \*  
"Għal dejjem it-tjieba tiegħu."  
Ha tghid dar Aron: \*  
"Għal dejjem it-tjieba tiegħu."  
Ha jgħidu dawk li jibzġu mill-Mulej: \*  
"Għal dejjem it-tjieba tiegħu."  
Sejjaħt il-Mulej fid-dwejjaq tiegħi; \*  
u l-Mulej weġibni, u ħarigni fil-wisa'.  
La l-Mulej miegħi, m'għandix għax nibza'; \*  
x'jista' jagħmilli l-bniedem?  
Il-Mulej miegħi, hu l-għajnuna tiegħi, \*  
u nħares b'wiċċi minn quddiem  
lejn l-għedewwa tiegħi.

Aħjar tiskenn fil-Mulej \*  
milli tittama fil-bnedmin.  
Aħjar tiskenn fil-Mulej \*  
milli tittama fil-kbarat.  
Il-ġnus kollha dawwruni; \*  
imma f'isem il-Mulej irbaħthom.  
Dawwruni, minn kull naħa rassewni; \*  
imma f'isem il-Mulej irbaħthom.  
Bħan-naħal daru miegħi, †  
bħan-nar tax-xewk madwari jheggu; \*  
imma f'isem il-Mulej irbaħthom.  
B'saħħithom kollha imbuttawni biex naqa'; \*  
imma l-Mulej tani l-għajnuna.  
Qawwa tiegħi u għana tiegħi l-Mulej; \*  
hu kien għaliya s-salvazzjoni tiegħi.

Għajjat ta' ferħ u rebħ fl-għerejjex tat-tajbin: \*  
il-leminja tal-Mulej għamlet hwejjeg ta' hila!  
Il-leminja tal-Mulej 'il fuq merfugħa, \*  
il-leminja tal-Mulej għamlet hwejjeg ta' hila.

Ma mmutx, imma nibqa' ngħix, \*  
u nħabbar l-għemejjel tal-Mulej.  
Haqarni tassew il-Mulej, \*  
imma ma telaqnix għall-mewt.  
Ifthuli l-bibien tal-gustizzja; \*  
ħa nidhol minnhom u nrodd ħajr lill-Mulej.  
Dan hu bieb il-Mulej; \*  
il-gusti jidhlu minnu.  
Nizzik ħajr talli wegibtni \*  
u kont għalija s-salvazzjoni tiegħi.

Il-gebla li warrbu l-bennejja \*  
saret il-gebla tax-xewka.  
Bis-saħħa tal-Mulej seħħ dan: \*  
ħaġa ta' l-għageb f'għajnejna.  
Dan hu l-jum li għamel il-Mulej; \*  
ħa nifirħu u nithennew fih!

Ejja, nitolbuk, Mulej, salvana! \*  
Ejja, nitolbuk, Mulej, agħtina r-riżq!  
Imbierek minn ġej f'isem il-Mulej! \*  
Inberkukom minn dar il-Mulej.

Jahweh hu Alla; hu d-dawl tagħna. \*  
Tqassmu f'purcijsjoni bil-friegħi f'idejkom  
sa hdejn l-artal.

Alla tiegħi int, jien nizzik ħajr; \*  
Alla tiegħi, jien lilek inkabbar.

Faħħru l-Mulej, għaliex hu tajjed, \*  
għax għal dejjem it-tjieba tiegħu!  
Glorja.

**Ant. 1:** Doqqu t-tromba f' Sijon, għax jum il-Mulej fil-qrib: hu ġej biex isalvana, hallelujah.

**Ant. 2:** Il-Mulej ġej; oħorgu ilqgħuh, u għidu: Hu l-bidu l-kbir, is-saltna tiegħu ma jkollhiex tmiem: Alla s-setgħan, is-Sid, il-Prinċep tas-sliem, hallelujah.

### **Kantiku (Dan 3:52-57)**

Imbierek int, Mulej, Alla ta' missirijietna, \*  
ta' min ifaħħrek u jgħolik għal dejjem.

Imbierek ismek, qaddis u msebbaħ, \*  
ta' min ifaħħru sewwa u jgħollih għal dejjem.

Imbierek int fit-tempju tas-sebħ imqaddes tiegħek, \*  
ta' min jgħollik u jsebbħek fuq kollox għal dejjem.

Imbierek int li qiegħed fuq il-kerubini, †  
li ħarstek tinfed l-abbissi, \*  
ta' min ifaħħrek u jsebbħek fuq kollox għal dejjem.

Imbierek int fuq it-troq ta' saltnatek, \*  
ta' min ifaħħrek u jsebbħek fuq kollox għal dejjem.

Imbierek int fil-wisa' kollu tas-sema, \*  
ta' min jgħollik u jsebbħek fuq kollox għal dejjem.

Bierku għemejjel kollha tal-Mulej, il-Mulej, \*  
faħħruh u għolluh għal dejjem.

Glorja.

**Ant. 2:** Il-Mulej ġej; oħorgu ilqgħuh, u għidu: Hu l-bidu l-kbir, is-saltna tiegħu ma jkollhiex tmiem: Alla s-setgħan, is-Sid, il-Prinċep tas-sliem, hallelujah.

**Ant. 3:** Il-kelma setgħana tiegħek, Mulej, ħarġet mis-sema, mit-tron tas-saltna, hallelujah.

### **Salm 148**

Faħħru 'l Alla fit-tempju mqaddes tiegħu, \*  
faħħruh fil-firxa tas-smewwiet qawwija tiegħu!  
Faħħruh għall-għemejjel kbar tiegħu, \*

fahhruh għall-kobor tiegħu bla tarf!

Fahhruh bid-daqq tat-tromba, \*  
fahhruh bl-arpa u ċ-ċetra!  
Fahhruh bit-tanbur u biż-żfin, \*  
fahhruh bid-daqq tal-kordi u tas-sf afar!  
Fahhruh bid-daqq qawwi taċ-ċimbali, †  
fahhruh bid-damdim taċ-ċimbali! \*  
Kull ma jieħu nifs,ha jfahhar il-Mulej!  
Glorja.

**Ant. 3:** Il-kelma setgħana tiegħek, Mulej, harget mis-sema, mit-tron tas-saltna, hallelujah.

### **LEZZJONI QASIRA Rum 13:11-12**

Waslet is-siegha li intom tqumu minn-ngħas; għax is-salvazzjoni tagħna hi eqreb issa minn meta bdejna nemmnu. Il-lejl għoddu għadda u qorob il-jum. Inwarrbu mela l-għemil tad-dlam u nilbsu l-armi tad-dawl.

### **RESPONSORJU QASIR**

**R.** Kristu, Bin Alla l-ħaj \* Ħenn għalina. Kristu.

**V.** Int li ġej fid-dinja. \* Ħenn għalina. Glorja. Kristu.

**Ant. tal-kantiku ta' Żakkarija:**

#### **Sena A**

Ġużeppi, bin David, la tibzax tilqa' għandek lil Marija b'martek, għax dak li tnissel fiha ġie bil-ħidma ta' l-Ispirtu s-Santu, hallelujah.

#### **Sena B**

L-Anġlu Gabrijel kien mibgħut minn Alla għand xebba mgħarrsa ma' raġel jismu Ġużeppi, mid-dar ta' David, u x-xebba kien jisimha Marija, hallelujah.

#### **Sena Ċ**

Marija qamet u marret thaffef lejn l-għoljiet, f'belt tal-Lhudija; daħlet għand Żakkarija u sellmet lil Elizabetta.

Imbierek il-Mulej, Alla ta' Izrael, \*  
għaliex ġie jżur u jifdi l-poplu tiegħu,

u waqqaf għalina qawwa ta' salvazzjoni \*  
 f' dar David, qaddej tiegħu,  
 bħalma kien wiegħed fl-imgħoddi \*  
 b' fomm il-profeti qaddisin tiegħu,  
 biex isalvana mill-għedewwa tagħna \*  
 u minn idejn dawk kollha li jobogħduna.  
 B'hekk juri ħniena ma' missirijietna, \*  
 u jiftakar fil-patt qaddis tiegħu,  
 fil-ħalfa li ħalef lil Abraham missierna, \*  
 li jagħtina  
 li, meħlusin minn idejn l-għedewwa tagħna, \*  
 naqduh bla biża'  
 tul ħajjitna kollha, \*  
 bil-gustizzja u l-qdusija quddiemu.  
 U inti, tfajjel, tissejjah profeta ta' l-Għoli; \*  
 għax tmur qabel il-Mulej biex tħejjilu triqatu,  
 biex tgħarraf lill-poplu tiegħu bis-salvazzjoni, \*  
 bil-maħfra ta' dnubiethom,  
 ħierġa mill-qalb ħanina ta' Alla tagħna, \*  
 li jibagħtilna mill-għoli ż-żjara tax-Xemx tielgħa,  
 ħa jdawwal lil dawk li jinsabu  
 fid-dlamijiet u d-dell tal-mewt, \*  
 ħa jmexxi l-passi tagħna fit-triq tas-sliem.  
 Glorja lill-Missier, u lill-Iben, \*  
 u lill-Ispirtu s-Santu,  
 Kif kien mill-bidu, issa u dejjem, \*  
 u jibqa' għal dejjem ta' dejjem. **Ammen.**

**Ant. tal-kantiku ta' Żakkarija:**

### **Sena A**

Ġużeppi, bin David, la tibżax tilqa' għandek lil Marija b'martek, għax dak li tnissel fiha ġie bil-ħidma ta' l-Ispirtu s-Santu, hallelujah.

### **Sena B**

L-Anglu Gabrijel kien mibgħut minn Alla għand xebba mgħarrsa ma' raġel jismu Ġużeppi, mid-dar ta' David, u x-xebba kien jisimha Marija, hallelujah.

### **Sena Ċ**

Marija qamet u marret thaffef lejn l-gholjiet, f'belt tal-Lhudija; dahlet għand Żakkarija u sellmet lil Elizabetta.

## **PREĊI**

Ħuti gheżież, Sidna Ġesù Kristu għandu jiġi biex jagħmel haqq mill-ħajjin u mill-mejtin. Nitolbuh u ngħidulu:

*Ejja, Mulej Ġesù.*

Mulej Ġesù Kristu, int ġejt issalva l-midinbin:

- ħarisna mill-ghawġ u t-tigrib kollu.

Int għad tidher bhala mħallef:

- uri fina l-qawwa tas-salvazzjoni tiegħek.

Aghmel li nharsu l-ligi u l-kmandamenti tiegħek b'ruħ qawwija:

- biex nistennew bl-imħabba l-miġja tiegħek.

Int, l-imbieriek għal dejjem, fit-tjieba tiegħek agħtina li ngħixu ħajja rżina u tajba f'dan iż-żmien:

- u li nistennew it-tama hienja u d-dehra tas-sebħ u l-kobor tiegħek.

## **Missierna**

### **Talba**

O Alla ta' dejjem li tista' kollox, issa li riesqa l-festa tat-twelid ta' Ibnek bhala bniedem, aħna, qaddejja tiegħek bla ma jisthoqqilna, nitolbuk li jhenn għalina l-Verb tiegħek li għoġbu jsir bniedem minn Marija Vergni u jgħammar fostna, Ġesù Kristu Sidna, li miegħek jgħix u jsaltan flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu, Alla, għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

Inbierku l-Mulej.

**R/.** Inroddu ħajr lil Alla.

## **Gheluq**

Il-Mulej iberikna, iħarisna minn kull deni, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.

**Ammen.**

## IT-TALB TA' NOFS IL-JUM

V/. O Alla, ejja ehlsni.

R/. Mulej, fittex għinni.

Glorja. Kif kien mill-bidu. Hallelujah.

### Fid-Disgħa ta' filghodu

#### INNU

B'qima kbira w tjeba sħiħa,  
miġburin f' dis-siegħa mbierka,  
nerfgħu talba mhegħga 'l Alla,  
ħa nfahħruh fil-qawwa tiegħu.

Biex jagħtina d-don li nkunu  
tempju ta' l-Ispirtu s-Santu,  
li bħalissa ntbagħat u tqassam  
fuq l-appostli, skond il-wegħda.

Bit-tqassim tad-doni tiegħu,  
zejjen kollox bis-sbuħija  
il-Missier, li hejja s-saltna  
tas-smewwiet għall-hena tagħna.

Glorja lill-Missier, lill-Iben,  
lill-Ispirtu s-Santu, Alla:  
bħalma msebbaħ kien mill-bidu,  
hekk jissebbaħ issa w dejjem. Ammen.

**Ant.** Habbru l-profeti li s-Salvatur kellu jitwieled minn Marija Vergni.

### F'Nofsinhar

#### INNU

Nofs il-jum hu ħin wisq xieraq  
biex, fil-ħegħga ta' mħabbatna,  
quddiem Alla nressqu talbna,  
b'radd il-ħajr u kull foħrija.



Għaliex din kienet is-siegħa  
li, bis-sagrifiċċju veru  
tal-Ħaruf bla tebgħa, ksibna  
mis-salib is-salvazzjoni.

Lill-Mulej għalhekk nitolbu  
biex jimliena b'dawl il-grazzja  
tas-salib li d-dija tiegħu  
tfiet id-dawl tax-xemx b'qawwietha.

Glorja lill-Missier, lill-Iben,  
lill-Ispirtu s-Santu, Alla:  
bħalma msebbaħ kien mill-bidu,  
hekk jissebbaħ issa w dejjem. Ammen.

**Ant.** Qal l-anglu Gabrijel lil Marija: Sliem għalik, mimlija bil-grazzja; il-Mulej  
miegħek; imbieka inti fost in-nisa.

### **Fit-Tlieta ta' wara nofsinhar**

#### **INNU**

F'din it-tielet talba mqaddsa  
ta' mal-jum infahħru 'l Alla  
b'radd ta' ħajr għal kull għajnuna  
li fi mħabbtu illum bagħtilna.

Nadurawh, għax hu ta' l-għageb  
fil-misteru għoli tiegħu;  
u, fid-dawl tal-maġisteru  
ta' San Pietru, lejha inħaffu.

F'rabta sħiħa ma' l-appostli,  
nitolbuhom jgħassu fuqna  
biex il-passi dgħajfa tagħna  
jitqawwew bi Kristu Sidna.

Glorja lill-Missier, lill-Iben,  
lill-Ispirtu s-Santu, Alla:  
bħalma msebbaħ kien mill-bidu,

hekk jissebbaħ issa w dejjem. Ammen.

**Ant.** Qalet Marija: Xi tfisser din it-tislma? Inhossni mhawwda fija nnifsi: se ngib fid-dinja s-Sultan, u xubiti tibqa' bla mittiefsa.

### **Salm 22 (23)**

Il-Mulej hu r-ragħaj tiegħi, †  
xejn ma jonqosni; \*  
f'merghat kollha ħdura jqegħedni.  
Hdejn l-ilma, fejn nistrieħ, jehodni; \*  
hemm hu jrejjaqni.  
Imexxini fit-triq tas-sewwa \*  
minħabba l-isem tiegħu.

Mqar jekk nimxi f'wied mudlam, †  
ma nibżax mill-ħsara, \*  
għax inti miegħi.  
Il-ħatar tiegħek u l-għasluġ tiegħek, \*  
huma jwennsuni.  
Int tnejji mejda għalija \*  
quddiem l-għedewwa tiegħi.  
Biż-żejt tidlikli rasi, \*  
u l-kalċi tiegħi tfawwarli.  
Miegħi, iva, jimxu t-tjieba u l-ħniena \*  
il-jiem kollha ta' ħajti.  
U nghanmar f'dar il-Mulej \*  
sakemm indum ħaj!  
Glorja.

### **Salm 75 (76)**

#### **I**

Magħruf hu Alla f'Ġuda, \*  
kbir hu ismu f'Israël.  
F'Salem hemm l-għarix tiegħu, \*  
u l-għamara tiegħu f'Sijon.  
Hemm hu kisser il-vleġeġ ta' l-ark, \*  
it-tarka, is-sejf u l-armi tal-gwerra.

Int kollok dija u glorja, \*  
aktar mill-aqwa muntanji.  
L-irgiel ta' qalbhom qawwija \*  
tilfu l-priża tagħhom:  
il-gwerriera qalbiena waqgħu fraqda, \*  
idejhom tmewwtulhom.  
Għall-ghajta tiegħek, Alla ta' Ġakobb, \*  
f'telfa jaqgħu r-rikkieba u ż-żwiemel.  
Glorja.

## II

Tal-biża' int; int, min jiqaflek, \*  
meta tqum fuq tiegħek, Mulej?  
Mis-smewwiet semmajt il-ħaqq tiegħek; \*  
twerwret l-art u tbikkmet,  
meta Alla qam biex jagħmel il-ħaqq, \*  
biex isalva l-imsejkna kollha ta' l-art.

Mqar fil-korla tiegħek il-bnedmin ifaħħruk; \*  
u kull min jehles mill-ghadab tiegħek ifaħħrek.  
Wiegħdu u roddu lill-Mulej, Alla tagħkom; \*  
ta' madwaru lkoll iġibulu d-doni, lilu, li hu tal-biża';  
lil dak li jifni l-kbarat, \*  
u jnissel il-biża' fis-slaten ta' l-art.  
Glorja.

### **Fid-Disgha ta' filghodu**

**Ant.** Ħabbru l-profeti li s-Salvatur kellu jitwieled minn Marija Vergni.

### **LEZZJONI QASIRA Rum 13:13-14a**

Nghixu kif jixraq, bħal f'binhar; mhux bl-ikel iżżejjed u s-sokor, mhux biż-zina u t-tbaħrid, mhux bil-għied u l-ghira. Imma ilbsu 'l Sidna Ġesù Kristu.

**V/.** Ikollhom il-ġnus, Mulej, il-biża' ta' ismek.

**R/.** U s-slaten kollha ta' l-art jagħrfu l-glorja tiegħek.

## **F'Nofsinhar**

**Ant.** Qal l-anglu Gabrijel lil Marija: Sliem għalik, mimlija bil-grazzja; il-Mulej miegħek; imbierka inti fost in-nisa.

### **LEZZJONI QASIRA**

**1 Tess 3:12-13**

Jalla l-Mulej ikattar u jfawwar fikom l-imħabba tagħkom għal xulxin u lejn kulhadd, halli jqawwilkom qalbkom u jkollkom qdusija bla għajb quddiem Alla u Missierna għal meta jiġi Sidna Ġesù mdawwar bil-qaddisin tiegħu.

**V/.** Ftakar fina, Mulej, f'għieh imħabbtek lejn il-poplu tiegħek.

**R/.** Ahseb fina bis-salvazzjoni tiegħek.

## **Fit-Tlieta ta' wara nofsinhar**

**Ant.** Qalet Marija: Xi tfisser din it-tislma? Inħossni mhawwda fija nnifsi: se ngħib fid-dinja s-Sultan, u xubiti tibqa' bla mittiefsa.

### **LEZZJONI QASIRA ara 2 Tess 1:6. 7. 10**

Alla għad jagħmel is-sewwa, u għad iserrah lilkom li qegħdin issofru, u lilna wkoll, dakinhar li Sidna Ġesù jfegġ mis-smewwiet imdawwar mill-angli tal-qawwa tiegħu, biex jieħu l-glorja mingħand il-qaddisin tiegħu u l-għieh minn dawk li jkunu emmnu fih.

**V/.** Ejja, Mulej, la tiddawwarx

**R/.** Ehles il-poplu tiegħek minn hżunitu.

## **Talba**

O Alla ta' dejjem li tista' kollox, issa li riesqa l-festa tat-twelid ta' Ibnek bħala bniedem, aħna, qaddejja tiegħek bla ma jisthoqqilna, nitolbuk li jhenn għalina l-Verb tiegħek li għoġbu jsir bniedem minn Marija Vergni u jgħammar fostna, Ġesù Kristu Sidna. Ammen.

Inbierku l-Mulej.

**R/.** Inroddu ħajr lil Alla.

Sawwab f'ruĥna, Mulej il-grazzja tiegħek, biex aĥna li, bit-tħabbira ta' l-Anglu, għarafna li Kristu Ibnek sar bniedem, bil-passjoni u l-mewt tiegħu naslu fis-sebħ tal-qawmien mill-imwiet. Bi Kristu Sidna. Ammen.

### **Għeluq**

Inbierku l-Mulej

**R/.** Inroddu ħajr lil Alla.

## IT-II GĦASAR

V/. O Alla, ejja eħlisni.

R/. Mulej, fittex għinni.

Glorja. Kif kien mill-bidu. Hallelujah.

### INNU

O Marija, Vergni mbierka,  
ilqa' fil-ġuf safi tiegħek  
il-Verb t'Alla, mibgħut lilna  
mill-Missier biex isalvana.

Mis-smewwiet bil-qawwa fuqek  
jinżel dell l-Ispirtu s-Santu:  
inti ġġib lil Kristu Sidna,  
Iben il-Missier u daqsu.

Dan hu l-bieb ta' tempju mqaddes,  
għal kulhadd magħluq u msakkar,  
għaliex qatt u 'l hadd ma nfetaħ  
ħlief għall-Prinċep l-Għoli waħdu.

Dan hu s-Sid, mill-bidu mnissel,  
kien imwiegħed lill-profeti;  
hu, minn Gabrijel imħabbar,  
twieled fostna bniedem bħalna.

Ħa jifirħu mela l-angli,  
jithennew il-popli kollha:  
Alla l-kbir fi mħabbtu ċċekken  
biex isalva dak li ntilef.

Ġieħ u sebħ għal dejjem, Kristu,  
Sultan twajjeb, jintradd lilek,  
lill-Missier, u lill-Ispirtu  
Difensur u Farag tagħna. Ammen.

## SALMODIJA

**Ant. 1:** Harsu lejħ, kemm hu mimli bil-glorja, dan li ġej biex isalva l-popli.

### Salm 109 (110)1-5. 7

Il-kelma tal-Mulej lil Sidi: \*  
"Oqgħod fuq il-lemin tiegħi,  
sa ma nqiegħed l-għedewwa tiegħek \*  
mirfes taħt riglejk."

Ix-xettru tal-qawwa tiegħek  
jibgħat il-Mulej minn Sijon: \*  
aħkem f'nofs l-għedewwa tiegħek.  
Tiegħek is-setgħa sa minn twelidek  
fuq l-għoljiet imqaddsa, \*  
sa minn qabel is-sebħ bħan-nida jien nissiltek.

Halef il-Mulej, u ma jisgħobx biħ: \*  
"Inti qassis għal dejjem bħal Melkisedek!"  
Sidi fuq il-leminija tiegħek, \*  
jidrob is-slaten f'jum il-qilla tiegħu.

Mill-wied jixrob fi triqtu, \*  
għalhekk jerfa' 'l fuq rasu.  
Glorja lill-Missier, u lill-Iben, \*  
u lill-Ispirtu s-Santu.  
Kif kien mill-bidu, issa u dejjem, \*  
u jibqa' għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

**Ant. 1:** Harsu lejħ, kemm hu mimli bil-glorja, dan li ġej biex isalva l-popli.

**Ant. 2:** Kull art imħattba ssir wita, kull art imħarbta maqgħad. Ejja, Mulej, la tiddawwarx, hallelujah.

### Salm 111 (112)

Hieni l-bniedem li jibza' mill-Mulej, \*  
li jitgħaxxaq ħafna bil-kmandamenti tiegħu!  
Kbar fuq l-art ikunu wliedu; \*  
nisek it-tajbin ikun imbierek.

Ġid u għana jkunu f'daru; \*  
għal dejjem tibqa' l-gustizzja tiegħu.

Dawl fid-dlam ifeġġ għat-tajbin; \*  
twajjeb u hanin hu l-bniedem sewwa.  
Tajjeb il-bniedem li jhenn u jislef, \*  
li jmexxi hwejgu bir-reqqa.

Għax il-bniedem ġust qatt ma jitfixkel; \*  
għal dejjem tibqa' t-tifkira tiegħu.  
Xejn ma jibza' minn aħbar hażina; \*  
qalbu qawwija bit-tama fil-Mulej.  
Qalbu qawwija, m'għandux m'niex jibza', \*  
sa ma jara mxejjen l-għadu tiegħu.  
Iqassam u jagħti lill-foqra; †  
għal dejjem tibqa' l-gustizzja tiegħu; \*  
rasu merfugħa bil-ġieħ.

Jarah il-ħażin u jinkedd, †  
jhezhez snien u jtertaq qalbu. \*  
Imma x-xewqa tal-ħżiena tibqa' bla temma.  
Glorja lill-Missier.....

**Ant. 2:** Kull art imħattba ssir wita, kull art imħarbta maqgħad. Ejja, Mulej, la tiddawwarx, hallelujah.

**Ant. 3:** Kbira tkun saltnatu, u s-sliem bla qjies, hallelujah.

### **Kantiku ara Apok 19:1-2. 5-7**

Hallelujah

Is-salvazzjoni u l-glorja u l-qawwa  
Huma ta' Alla tagħna, \*

(R/. Hallelujah)

Għax veri u ġusti huma l-ġudizzji tiegħu.

R/. Hallelujah (hallelujah).

Hallelujah

Faħħru lil Alla tagħna,

Intom il-qaddejja kollha tiegħu, \*

(R/. Hallelujah)



intom li tibzġhu minnu, iż-żgħar u l-kbar!

**R/.** Hallelujah (hallelujah).

Hallelujah

Għax ha s-saltna l-Mulej,

Alla tagħna li jista' kollox, \*

**(R/.** Hallelujah)

Nifirġu u nithennew, u nagħtuh glorja.

**R/.** Hallelujah (hallelujah).

Hallelujah

Għax wasal it-tieg tal-Ħaruf, \*

**(R/.** Hallelujah)

u l-għarusa tiegħu hejjiet ruhha.

**R/.** Hallelujah (hallelujah).

Glorja.

**Ant. 3:** Kbira tkun saltnatu, u s-sliem bla qjies, hallelujah.

## **LEZZJONI QASIRA**

**Fil 4:4-5**

Ifirġu dejjem fil-Mulej: nerga' ngħidilkom, ifirġu. Il-hlewwa tagħkom, ha jkun u jafu biha l-bnedmin kollha. Il-Mulej qorob.

## **RESPONSORJU QASIR**

**R.** Uri lilna, Mulej, \* it-tjieba tiegħek. Uri.

**V.** U s-salvazzjoni tiegħek agħtina. \* It-tjieba tiegħek. Glorja. Uri.

**Ant. tal-kantiku ta' Marija:**

O Ghimmanu-El, sultan u legizlatur tagħna, ix-xewqa tal-ġnus u s-salvatur tagħhom, ejja u salvana, Mulej, Alla tagħna.

Ruġi tfahħar il-kobor tal-Mulej, \*

u l-ispirtu tiegħi jifraħ f'Alla s-Salvatur tiegħi,  
għax hu xeħet għajnejh

fuq iċ-ċokon tal-qaddejja tiegħu. \*

Iva, minn issa 'l quddiem

kull nisel jibda jsejjaħli hienja.

Għax is-Setgħani għamel miegħi hwejjeg kbar; \*  
qaddis hu l-isem tiegħu.

Il-ħniena tiegħu tinfirex f'kull żmien \*  
fuq dawġ li jibżgħu minnu.

Hu wera l-qawwa ta' driegħu, \*  
xerred lil dawġ li huma mkabbra f'qalbhom.

Nizzel is-setgħana minn fuq it-tron tagħhom, \*  
u għolla ċ-ċkejknin.

Mela b'kull ġid lil min hu bil-ġuħ, \*  
u l-għonja baġħathom 'il barra b'xejn.

Ħa ħsieb Iżrael, qaddej tiegħu, \*  
għax ftakar fil-ħniena tiegħu  
- bħalma wiegħed lil missirijietna - \*  
b'riżq Abraham u nisl u għal dejjem.

Glorja.

**Ant. tal-kantiku ta' Marija:**

O Għimmanu-El, sultan u legiżlatur tagħna, ix-xewqa tal-ġnus u s-salvatur tagħhom, ejja u salvana, Mulej, Alla tagħna.

**PREĊI**

Ħuti għeżież, Kristu hu l-Feddej li ġie jsalva l-bnedmin. Nitolbuh b'tama qawwija u ngħidulu:

*Ejja, Mulej Ġesù.*

Mulej Ġesù Kristu, bil-misteru ta' l-inkarnazzjoni wrejt lid-dinja l-glorja tiegħek ta' Alla:

- aħjina bil-miġja tiegħek.

Int sirt dgħajjed bħalna:

- xerred fuqna l-ħniena tiegħek.

Int, fl-ewwel miġja umli tiegħek, fdejt id-dinja mid-dnub:

- fit-tieni miġja tiegħek naddafna mill-ħtija u seddaqna.

Inti tgħix u taħkem fuq kollox:

- fit-tjieba tiegħek aghmel li nilhqu l-wirt ta' dejjem.

Inti qiegħed in-naħa tal-lemin tal-Missier:

- Ferrah lil hutna l-mejtin bid-dawl ta' wiċċek.

## **Missierna**

### **Talba**

Sawwab f'ruĥna, Mulej il-grazzja tiegħek, biex aĥna li, bit-tħabbira ta' l-Anglu, għarafna li Kristu Ibnek sar bniedem, bil-passjoni u l-mewt tiegħu naslu fis-sebħ tal-qawmien mill-imwiet. B'Ibnek Ġesù Kristu Sidna, li miegħek jgħix u jsaltan flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu, Alla, għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

### **Gheluq**

Il-Mulej iberikna, iħarisna minn kull deni, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem. **Ammen.**

**TALBA TA' GHELUQ IL-JUM  
WARA T-II GHASAR TAL-HDUD U  
TAS-SOLENNITAJIET**

**V.** O Alla, ejja ehlisni.

**R.** Mulej, fittex għinni.

Glorja. Kif kien mill-bidu. Hallelujah.

Fi żmien ir-Randan ma jingħadx Hallelujah.

*Wara dan il-versett tal-bidu tkun haġa tajba jekk isir l-eżami tal-kuxjenza, li fiċ-  
celebrazzjoni fil-komun jista' jidhol fl-att penitenzjali skond il-formoli wżati fil-  
Quddiesa.*

**ATT PENITENZJALI**

I. *Issir l-istedina għall-penitenza.*

**Huti, ejjew nagharfu htijietna.**

**Isir ftit tas-skiet. Imbagħad kulhadd flimkien jistqarr:**

Nistqarr 'l Alla li jista' kollox,  
u lilkom, ħuti, li jiena dnibt hafna bil-ħsieb,  
bil-kliem, bl-egħmil u billi ħallejt dmirijeti:

*iħabbtu fuq sidirhom*

ħtija tiegħi, ħtija tiegħi, bl-ikbar ħtija tiegħi.

Għalhekk nitlob lill-imqaddsa Marija dejjem Vergni,  
lill-Angli u l-Qaddisin kollha,

u lilkom, ħuti, biex titolbu għalija lill-Mulej Alla tagħna.

**Tingħata l-assoluzzjoni:**

Ihenn għalina Alla li jista' kollox,  
jahfrilna dnubietna, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.

**R/. Ammen.**

*Jew*

II. *Issir l-istedina għall-penitenza.*

**Huti, ejjew nagharfu htijietna.**

**Isir ftit tas-skiet. Imbagħad jingħad:**

**V.** Henn għalina, Mulej

**R.** Għax dnibna kontra tiegħek.

**V.** Uri lilna, Mulej, it-tjieba tiegħek.

**R.** U s-salvazzjoni tiegħek agħtina.

*Tingħata l-assoluzzjoni:*

Ihenn għalina Alla li jista' kollox,  
jahfrilna dnubietna, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.

**R. Ammen.**

**Jew**

III. *Issir l-istedina għall-penitenza.*

Ħuti, ejjew nagħharfu ħtijietna.

*Isir f'it tas-skiet. Imbagħad jingħadu dawn l-invokazzjonijiet, jew oħrajn:*

Int li kont mibgħut biex tfejjaq il-bnedmin ta' qalbhom niedma: Mulej, ħniena.

**R. Mulej, ħniena.**

Int li ġejt biex issejjaħ il-midinbin: Kristu ħniena.

**R. Kristu ħniena.**

Int li qiegħed fil-lemin tal-Missier, biex tidhol għalina: Mulej ħniena.

**R. Mulej, ħniena.**

*Tingħata l-assoluzzjoni:*

Ihenn għalina, Alla, li jista' kollox,  
jahfrilna dnubietna, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.

**R. Ammen.**

**INNU**

Kristu, dija w jum imsebbah,  
bik tal-lejl titkeçça d-dalma:  
int tassew tad-dawl id-dija,  
int xandâr tad-dawl għal hienja.

Nitolbuk, Qaddis, Sid tagħna,  
f'dan il-lejl li ġej ħarisna;  
ikun fik il-mistrieħ tagħna,  
'tina f'it sigħat ta' heda.

Jekk l-għajnejn fl-irqad jingħalqu,  
qalbna tibqa' tishar miegħek;  
midd, Mulej, il-leminja  
bħala kenn ħanin fuq ħbiebek.

Ejja, Salvatur setgħani,

qatta' x-xbiek ta' l-għadu tagħna,  
wennes lill-qaddejja tiegħek,  
li biex fdejthom xerridt demmek.

Ġieħ u sebħ għal dejjem, Kristu,  
Sultan twajjeb, jintradd lilek,  
lill-Missier, u lill-Ispirtu  
Difensur u Farag tagħna. Ammen.

## **SALMODIJA**

*Barra Ż.GH.:*

**Ant. Taht gwenhajt, tistkenn; ma tibzax mill-biza' tal-lejl.**

*Ż.GH.:*

**Ant. Hallelujah, hallelujah, hallelujah.**

## **Salm 90**

### **Ghad-dell tal-Gholi**

*Araw, tajtkom is-setgħa li tirfsu fuq is-sriep u skorpjuni (Lq 10, 19).*

Int li tgħix għall-kenn tal-Għoli, \*  
li tghammar għad-dell ta' dak li jista' kollox,  
għid lill-Mulej: †  
“Kenn tiegħi u qawwa tiegħi int, \*  
Alla tiegħi, jien fik nittama.”

Għax hu jehilsek mix-xibka tan-nassab, \*  
u mill-mard tal-mewt.  
Bir-rix tiegħu jgħattik, \*  
u taht gwenhajt tistkenn.  
Ma tibzax mill-biza' tal-lejl, \*  
anqas minn vlegġa li tittajjar bin-nhar,  
minn pesta li tixtered fid-dlam, \*  
jew minn marda li ggib herba f'nofs in-nhar.

Elf ruh jaqgħu magenbek, \*

u għaxart elef fuq lemintek  
imma lejk id-deni ma jersaqx, \*  
għax tarka u korazza l-fedelta' tiegħu.  
Int dan tarah biss b'għajnejk, \*  
tara l-ħlas li jieħdu l-ħżiena.  
Għax int għandek il-Mulej kenn tiegħek, \*  
għamilt il-Għoli għamara tiegħek.

Ebda deni ma jigrilek, \*  
ebda ħsara ma tersaq lejn darek.  
Għax l-angli tiegħu hu jibgħatlek, \*  
u jħarsuk fi triqatek kollha.  
Fuq idejhom jerfghuk, \*  
li ma taħbatx ma' xi ġebbla riglek.  
Fuq l-iljun u l-lifgħa int timxi, \*  
ferħ ta' ljun u serp int tirtfes.

La thabbej miegħi, jien neħilsu: \*  
la għaraf ismi, jiena nħarsu.  
Hu jsejjahli, u jiena nwiegħbu; †  
miegħu nkun fid-dwejjaq tiegħu, \*  
neħilsu u nerfagħlu ġieħu;  
u b'għomor twil nimlieh, \*  
nurih is-salvazzjoni tiegħi.

**Glorja.**

**Barra Z.GĦ.:**

**Ant. Taħt ġwenħajh tistkenn; ma tibżax mill-biża' tal-lejl.**

**Z.GĦ:**

**Ant. Hallelujah, hallelujah, hallelujah.**

### **LEZZJONI QASIRA Apok 22, 4-5**

Jaraw wiċċ il-Mulej, u jkollhom ismu fuq gbinhom. Lejl ma jkunx hemm iżjed, u ma jkunux jeħtiegu dwal ta' msiebaħ u dawl tax-xemx, għax il-Mulej Alla jkun jiddi fuqhom, u huma jsaltnu għal dejjem.

### **RESPONSORJU QASIR**

**Barra żmien il-Għid:**

**R.** F'idejk, Mulej, \* Jien nerħi ruħi. F'idejk.

**V.** Int teħlisni, Mulej, Alla tas-sewwa, \* Jien nerħi ruħi. Glorja. F'idejk.

**F'Ħadd il-Għid u l-ottava jingħad:**

**Ant.** Dan hu l-jum li għamel il-Mulej; ħa nifirħu u nithennew fih! Hallelujah.

**Fi żmien il-Għid:**

**R.** F'idejk, Mulej, jien nerħi ruħi. Hallelujah, hallelujah. F'idejk.

**V.** Int teħlisni, Mulej, Alla tas-sewwa. \* Hallelujah, hallelujah. Glorja. F'idejk.

**Ant. Salvana, Mulej, u ħarisna bin-nhar u bil-lejl, biex nishru ma' Kristu u nistrieħu fis-sliem. (Ż.Għ. hallelujah).**

## **KANTIKU EVANGELIKU**

**Lq. 2,29-32**

*Kristu dawl tal-ġnus u glorja ta' Israel*

Issa, o Sid, tista' tħalli l-qaddej tiegħek \*

imur fis-sliem, skond kelmtok;

għaliex għajnejja raw \*

is-salvazzjoni tiegħek,

li int Hejjejt \*

għall-popli kollha:

dawl biex idawwal il-ġnus, \*

u glorja tal-poplu tiegħek Israel.

**Glorja.**

**Ant. Salvana, Mulej, u ħarisna bin-nhar u bil-lejl, biex nishru ma' Kristu u nistrieħu fis-sliem. (Ż.Għ. hallelujah).**

### **Talba**

Nitolbu, Mulej, illum iċċelebrajna l-misteru tal-qawmien ta' Kristu mill-imwiet; issa nitolbuk il-grazzja li nistrieħu fis-sliem tiegħek u li tbiegħed minnha kull deni, biex nergħu nqumu u nfaħħruk ferħana. Bi Kristu Sidna. **R. Ammen.**

*Jew, fis-solennitajiet barra l-Ħdud:*

Nitolbu. Żur, Mulej, lil din id-dar, u bieghed minnha kull tnassis tal-għadu; jgħammru fiha l-anġli qaddisa tiegħek, biex iħarsuna u jzommuna fis-sliem; u



xerred dejjem il-barka tiegħek fuqna. Bi Kristu Sidna. **R. Ammen.**

*Wara t-talba tingħad il-barka:*

Il-Mulej li jista' kollox jagħtina lejl kwiet u tmiem tajjeb.

**R. Ammen.**

*Fl-aħħarnett, mingħajr versett u talba, tingħad waħda mill-antifoni tal-Madonna.*

Omm helwa ta' Kristu l-Feddej,  
int bieb illi jagħti għas-sema,  
int kewkba tal-baħar, Marija!  
Harisna mill-waqgħa, kun magħna,  
għajnunna tal-poplu l-maħtur,  
li b'għageb nissilt 'il min ħalqek  
fis-siegħa li lqajt it-tislma  
li tak Gabrijel, u bqajt xebba,  
kif qabel, hekk wara t-tnissil.  
Henn, Omm, għal uliedek midinba.

*jew*

Is-sliem, o Sultana  
tas-sema, Sidt l-angli;  
int l-għerq u l-bieb safi  
mnejn ġie dawl id-dinja.  
O Vergni glorjuża,  
ta' ġmiel u sbuħija,  
is-sliem għalik! Itlob  
lil Kristu għalina.

*jew*

Sliem għalik, Sultana, omm tal-ħniena;  
ħajja, ħlewwa u tama tagħna, sliem għalik.  
Lilek ingħajjtu,  
għaliex aħna tturufnati, ulied Eva.  
Lilek nitniehdu, aħna li nibku u nolfqu  
f'dan il-wied ta' dmugh.

Ejja, mela, avukata tagħna,

dawwar lejna  
dawk il-ghajnejn tieghek tal-ħniena;  
u wrina, wara dan it-turufnament,  
lil Ġesu', frott imbierek tal-ġuf tieghek.  
O Hanina, o pija, o helwa Vergni Marija.

*jew*

Taħt il-ħarsien tieghek nistkennu,  
Omm qaddisa ta' Alla:  
la twarrabx minn quddiemek  
it-talb li nagħmlulek fi ħtigijietna,  
u eħlisna dejjem minn kull tiġrib,  
o Vergni glorjuża u mbierka.